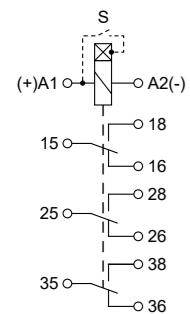
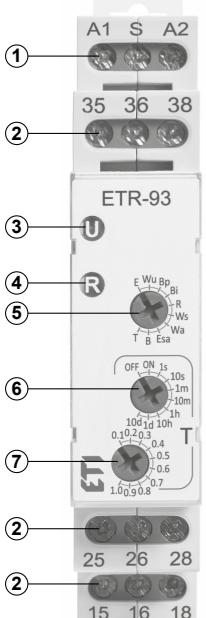


# ETR-93

## Time relay (multi, 3 CO) / Zeitrelais / Časovni rele / Vremenski relej Časové relé / Časové relé / Przekaźnik czasowy / Реле часу / Реле времени



### USER'S INSTRUCTION / BENUTZERHANDBUCH / NAVODILA / UPUTSTVO ZA UPOTREBU NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽÍVANIE / INSTRUKCJA UŽYTKOWNIKA / ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



(EN) Characteristic	(DE) Eigenschaften	(SI) Uvod	(HRV/SRP/BOS) Karakteristike	(CZ) Všeobecné informace	(SK) Všeobecné informácie	(PL) Charakterystyka	(UA) Особливості	(RU) Особенности
Multifunction time relay (10 time functions, 8 time ranges); contacts AgSnO <sub>2</sub> suitable for operation with inductive loads (3 CO); universal input voltages (AC/DC); low power consumption (electric power saving).	Multifunktionszeitrelais (10 Zeitfunktion, 8 Zeitbereiche); Kontakte aus Material AgSnO <sub>2</sub> , geeignet für den Betrieb mit induktiven Lasten (3 Wechslerkontakte); universelle Eingangsspannungen (AC/DC); niedriger Eigenverbrauch (Energieeffizienz).	Večfunkcijski časovni rele (10 časovnih funkcij, 8 časovnih območij); izhodni kontakti AgSnO <sub>2</sub> primerni za upravljanje tudi induktivnih vremen (3 x CO); univerzalna napetost delovanja (AC/DC); niski Eigenverbrauch (Energieeffizienz).	Multifunkcionalni vremenski relej (10 vremenska funkcija, 8 vremenskih podsešavjanja); izlazni kontakti AgSnO <sub>2</sub> su pogodni za kontrolu induktivnog opterećenja (3 CO); univerzalni napon napajanja (AC/DC); niska potrošnja energije (ušteda energije).	Multifunkční časové relé (10 funkcí, 8 časových rozsahů); kontakty AgSnO <sub>2</sub> vhodné pro prácy s indukčním zátěží (3 x CO); univerzální napájecí napětí (AC/DC); nízká spotřeba.	Multifunkčné časové relé (10 funkcií, 8 časových rozsahov); kontakty AgSnO <sub>2</sub> vhodné na prácu s indukčnou zátážou (3 x CO); univerzálné napájacie napätie (AC/DC); nízka spotreba.	Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy (10 funkcji czasowych, 8 zakresów czasowych); styki AgSnO <sub>2</sub> odpowiednie do pracy z obciążeniami indukcyjnymi (3P); uniwersalne napięcia wejścia (AC/DC); niski pobór mocy (oszczędność energii elektrycznej).	Bагатофункціональне реле часу (10 функцій, 8 уставок часу); вихідні контакти AgSnO <sub>2</sub> також можуть бути використані для управління індуктивними навантаженнями (3 CO); універсальна напруга живлення (AC/DC); низьке енергопотрахання (економія електроенергії).	Многофункциональное реле времени (10 функций, 8 временных установок); выходные контакты AgSnO <sub>2</sub> также могут быть использованы для управления индуктивными нагрузками (3 CO); универсальное напряжение питания (AC/DC); низкое энергопотребление (экономия электроэнергии).
New design (uniform for module devices and electromagnetic relays); cover - installation module (width 17,5 mm); high reliability level (highest level of electronics).	Neues Design (einheitlich für modulare Geräte und elektromagnetische Relais); Abdeckung des Installationsmoduls 17,5 mm breit; hohe Zuverlässigkeit (höchstes Niveau der Elektronik).	Standardni modul širine 17,5 mm za montažo na 35 mm DIN letev po EN 60715 z dvojnimi zapahom (na vrhu in spodaj); priključitev z vodnikom 1 x 2,5 mm <sup>2</sup> , ploščati ali križni izvijač.	Novi dizajn (jedinstven za modularne uređaje i elektromagnetske releje); standardna širina modula - 17,5 mm; visok stepen pouzdanosti.	Montáž na lištu DIN 35 mm (EN 60715), silný dvojitý úchyt; pripojenie 1 x 2,5 mm <sup>2</sup> , vysoká kvalita spojení; univerzální šroubové svorky na plochý i křížový šroubovák.	Montáž na lištu DIN 35 mm (EN 60715), silný dvojitý úchyt; pripojenie 1 x 2,5 mm <sup>2</sup> , vysoká kvalita spojení; univerzálné skrutkové svorky na plochý i křížový skrutkovač.	Nowe wzornictwo (jednolite dla urządzeń modułowych i przekaźników elektromagnetycznych); obudowa - moduł instalacyjny (szerokość 17,5 mm); wysoki poziom niezawodności (najwyższa jakość zastosowanej elektroniki).	Нова конструкция (унификация на для модульных пристройств и электромагнитных реле); стандартная ширина модуля - 17,5 мм; высокий уровень надежности.	Новая конструкция (унифицированная для модульных устройств и электромагнитных реле); стандартная ширина модуля - 17,5 мм; высокий уровень надежности.
Direct mounting on 35 mm rail mount acc. to EN 60715 (strong double catch, wiring 1 x 2,5 mm <sup>2</sup> ); high quality connections (universal screw clamp for flat or cross screwdriver); applications in low-voltage systems.	Direkte Montage auf 35 mm DIN-Schiene nach EN 60715 (Doppelverriegelung, Anschluss 1 x 2,5 mm <sup>2</sup> ); hochwertige Anschlüsse (universal Schraubklemme für Flach- oder Kreuzschlitzschraubendreher); Anwendungen für Niederspannungssysteme.	Skladno s standardom: EN 61812-1, CE, EAC.	Direktno montiranje na TH 35 mm (DIN-šina) prema EN 60715 (jaka dvostruka stezaljka, presek priključnog provodnika 1 x 2,5 mm <sup>2</sup> ); pouzdana veza (univerzalni šrafni priključak za ravnu ili unakrsnu glavu); koristi se u niskonaponskim sistemima.	V souladu s normou EN 61812-1. Certifikace směrnice a nařízení: CE, EAC.	V súlade s normou EN 61812-1. Certifikácia smernice a nariadenia: CE, EAC.	Zgodne z normą EN 61812-1. Uznania, certyfikaty, dyrektywy: CE, EAC.	Відповідає стандарту EN 61812-1. Ідентифікація, сертифікати, директиви: CE, EAC.	Соответствие стандарту EN 61812-1. Идентификация, сертификаты, директивы: CE, EAC.
<b>Relay description</b>								
<b>Beschreibung des Relais</b>	<b>Opis</b>	<b>Opis uređaja</b>	<b>Popis relé</b>	<b>Opis relé</b>	<b>Opis przekaźnika</b>	<b>Опис пристрою</b>	<b>Описание устройства</b>	
<p>① Supply terminals (A1, A2) and control contact terminal (S).</p> <p>② Outputs terminals (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Green LED U ON - indication of supply voltage U. Green LED U flashing - measurement of T time.</p> <p>④ Yellow LED R ON/OFF - output relay status.</p> <p>⑤ Function-adjusting knob.</p> <p>⑥ Time range and function ON / OFF adjusting knob.</p> <p>⑦ Time-adjusting knob.</p>	<p>① Versorgungsklemmen (A1, A2) und Steuerkontaktklemme (S).</p> <p>② Ausgangsklemmen (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Grüne LED U ON - Indikation der Spannung U. Grüne LED U leuchtet - Messung der Zeit T.</p> <p>④ Gelbe LED R ON/OFF - Statusanzeige des Ausgangsrelais.</p> <p>⑤ Einstellschraube Funktion.</p> <p>⑥ Einstellschraube für Funktion EIN / AUS sowie Zeitbereiche.</p> <p>⑦ Einstellschraube für Zeit.</p>	<p>① Priklužki za napajanje (A1, A2) in vhod za kontrolni signal (S).</p> <p>② Izhodni kontakti (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Zelena LED U ON - indikacija prisotnosti napajanja U. Zelena LED U utripa - pomeni odstevanje časa T.</p> <p>④ Rumena LED R ON/OFF - stanje izlaznog kontakta.</p> <p>⑤ Einstellschraube Funktion.</p> <p>⑥ Gumb za nastavitev funkcije.</p> <p>⑦ Gumb za nastavitev časovnega območja in funkcije ON / OFF.</p>	<p>① Kontakti napajanja (A1, A2) i kontrolni kontakt (S).</p> <p>② Izlazni kontakti (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Zelená LED U ON - indikácia prítomnosti napájacieho napäť U. Zelená LED U bliká - meranie času T.</p> <p>④ Žltá LED R ON/OFF - stanje zap/vyp. výstupu relé.</p> <p>⑤ Izbor funkcie.</p> <p>⑥ Grubo podešavanje vremena i funkcije ON / OFF.</p> <p>⑦ Fino podešavanje vremena.</p>	<p>① Vstupní svorky (A1, A2) a svorka pro ovládání signál (S).</p> <p>② Výstupné svorky (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Zelená LED U - indikácia prítomnosti napájacieho napäť U. Blikajúca zelená LED U - meranie času T.</p> <p>④ Žltá LED R ON/OFF - status zap/vyp. výstupu relé.</p> <p>⑤ Nastavení funkcie.</p> <p>⑥ Nastavení časového rozsahu a funkcie ON / OFF.</p> <p>⑦ Nastavení času.</p>	<p>① Napájacie svorky (A1, A2) a svorka na ovládaci signál (S).</p> <p>② Výstupné svorky (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Zelená LED U - indikácia prítomnosti napájacieho napäť U. Zelená LED U bliká - meranie času T.</p> <p>④ Žltá LED R ON/OFF - stanje výstupu relé.</p> <p>⑤ Nastavenie funkcie.</p> <p>⑥ Nastavenie časového rozsahu a funkcie ON / OFF.</p> <p>⑦ Nastavenie času.</p>	<p>① Napájacie svorky (A1, A2) a svorka na ovládaci signál (S).</p> <p>② Výstupné svorky (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Zelená LED U - indikácia prítomnosti napájacieho napäť U. Zelená LED U bliká - meranie času T.</p> <p>④ Žltá LED R ON/OFF - stanje výstupu relé.</p> <p>⑤ Nastavenie funkcie.</p> <p>⑥ Nastavenie časového rozsahu a funkcie ON / OFF.</p> <p>⑦ Nastavenie času.</p>	<p>① Клемми живлення (A1, A2) і управлюючий контакт (S).</p> <p>② Вихідні контакти (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Зелений світлодіод U ON - індикація напряження питання U. Зелений світлодіод U мигає - відлік часу T.</p> <p>④ Жовтий світлодіод R ON/OFF - стан вихідного контакту.</p> <p>⑤ Вибір функції.</p> <p>⑥ Потенціометр грубого настрою времени и функции ON / OFF.</p> <p>⑦ Потенциометр точной настройки времени.</p>	<p>① Клеммы питания (A1, A2) и управляемый контакт (S).</p> <p>② Выходные контакты (15, 16, 18 – 25, 26, 28 – 35, 36, 38).</p> <p>③ Зеленый светодиод U ON - индикация напряжения питания U. Зеленый светодиод U мигает - отсчет времени T.</p> <p>④ Желтый светодиод R ON/OFF - состояния выходного контакта.</p> <p>⑤ Выбор функции.</p> <p>⑥ Потенциометр грубой настройки времени и функции ON / OFF.</p> <p>⑦ Потенциометр точной настройки времени.</p>
<b>Connection diagram</b>								
<b>Anschlussdiagramm</b>	<b>Vezava</b>	<b>Šema vezivanja</b>	<b>Schéma zapojení</b>	<b>Schéma zapojenia</b>	<b>Schemat połączeń</b>	<b>Схема підключення</b>	<b>Схема подключения</b>	
<p>Input – the control terminal S is activated by connection to A1 terminal via the external control contact S.</p> <p>Output – 3 CO (three changeover contacts).</p>	<p>Eingang – die Steuerklemme S wird aktiviert, indem sie über den externen Steuerkontakt S mit der Anschlussklemme A1 verbunden wird.</p> <p>Ausgang – 3 Wechsler-Kontakte.</p>	<p>Vhod – kontrolni signal S aktiviran s povezavo na A1, z zunanjim kontrolnim kontaktom S.</p> <p>Izhod – 3 CO (preklopni kontakt).</p>	<p>Uzlazni kontakt – kontrolni signal relaja se aktivira nakon priključivanja na kontakt A1 preko spoljnog upravljačkog kontakta S.</p> <p>Izlazni kontakt – 3 CO (tri prelazna kontakta).</p>	<p>Vstup – ovládaci svorka S je aktivována pripojením k A1 pomocí externého ovládacieho kontaktu S.</p> <p>Výstup – 3 prepínacie kontakty.</p>	<p>Vstup – ovládacia svorka S je aktivovaná pripojením k A1 pomocou externého ovládacieho kontaktu S.</p> <p>Výstup – 3 prepínacie kontakty.</p>	<p>Wejście – zacisk sterujący S aktywuje się przez podłączenie do zacisku A1, przez zewnętrzny zestyk sterujący S.</p> <p>Wyjście – 3P (trzy zestyki przełączne).</p>	<p>Живлення – управлюючий контакт S активується після підключення до клемм A1 зовнішнього управлюючого контакту S.</p> <p>Управління – 3 CO (три перекидних контакти).</p>	<p>Питание – управляемый контакт S активируется после подключения к клемме A1 внешнего управляемого контакта S.</p> <p>Управление – 3 CO (три перекидных контакта).</p>
<b>Caution, hazards</b>								
<b>Warnungen, Gefahren</b>	<b>Opozorilo</b>	<b>Pažnja</b>	<b>Varování</b>	<b>Varovanie</b>	<b>Ostrzeżenie, zagrożenia</b>	<b>Увага</b>	<b>Внимание</b>	
<p>Time relays shall be installed by personnel qualified in the rules of electrical connections. All and any electrical connections of the time relay shall comply with the appropriate safety standards.</p> <p>The symbol means selective collection of electrical and electronic equipment. No used equipment disposed together with other waste.</p>	<p>Zeitrelais müssen von Fachpersonal installiert werden. Alle elektrischen Anschlüsse des Zeitrelais müssen den Sicherheitsnormen entsprechen.</p> <p>Das Symbol bedeutet getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten. Keine gebrauchten Geräte dürfen zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden.</p>	<p>Rele mora biti inštaliran s strani usposobljene osebe s področja elektro inštalacij, elektromontaž. Izvedba mora biti skladna z vajavnimi standardi in pravili za električne inštalacije.</p> <p>Simbol pomeni, da izdelek ni primeren za splošne odpadke, potrebna je razgradnja.</p>	<p>Vremenski relej potreben je da montiraju kvalifikovani stručnjaci, u skladu sa pravilima ugradnje električne opreme. Sve električne veze vremenskog releja moraju biti u skladu sa odgovarajućim sigurnosnim standardima.</p> <p>Ovaj simbol ukazuje na posebno odlažanje električne i elektronske opreme. Nemojte odlažati korišćenu opremu sa drugim otpadom.</p>	<p>Zařízení smí být zapojeno pouze kvalifikovanou osobou. Všechna zapojení musí splňovat bezpečnostní předpisy.</p> <p>Symbol značí, že se jedná o elektrozariadenie. Recykláčna značka upozorňuje, že zařízení musí být ekologicky zlikvidováno.</p> <p>Ovaj simbol ukazuje na posebno odlažanje električne i elektronske opreme. Nemojte odlažati korišćenu opremu sa drugim otpadom.</p>	<p>Zariadenie smie byť zapojené iba kvalifikovanou osobou. Všetky zapojenia musia splňať bezpečnostné predpisy.</p> <p>Symbol označuje, že ide o elektrozariadenie. Recykláčna značka upozorňuje, že zariadenie musí byť bezpečne zlikvidované.</p>	<p>Montaż przekaźnika czasowego powinien zostać dokonany przez osobę zającą zasady montażu elektrycznego. Wszystkie podłączenia przekaźnika czasowego muszą być zgodne z odpowiednimi normami bezpieczeństwa.</p> <p>Symbol oznaczający selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zakaz umieszczenia zużytego sprzętu z innymi odpadami.</p>	<p>Реле времени должно устанавливаться квалифицированными специалистами, в соответствии с правилами монтажа электрооборудования. Все электрические соединения реле времени должны соответствовать надлежащим стандартам безопасности.</p> <p>Указанный символ означает специальную утилизацию электрического и электронного оборудования. Запрещается выбрасывать оборудование вместе с другими отходами.</p>	

Technical data	Technische Daten	Tehnični podatki	Tehničke specifikacije	Technické informace	Technické informácie	Dane techniczne	Tehnichni karakteristiki	Tekhnicheskie karakter. ETR-93	
<b>Output circuit</b>	<b>Ausgangskreis</b>	<b>Izhod</b>	<b>Izlažno strujno kolo</b>	<b>Výstup</b>	<b>Výstup</b>	<b>Obvod wyjściowy</b>	<b>Kola upravljenja</b>	<b>Celi upravljenja</b>	
Number and type of contacts	Anzahl und Typ der Kontakte	Tip in število izhodnih kontaktov	Broj i tip kontaktata	Rozložení kontaktů	Počet a typ kontaktov	Liczba i rodzaj zestyków	Kількість і тип контактів	Kоличество и тип контактов	
Contact material	Kontaktmaterial	Material kontaktov	Materijal kontaktata	Materiál kontaktů	Materiál kontaktov	Materiał kontaktów	Materjal kontaktiv	Material kontaktov	
Max. switching voltage	Max. Schaltspannung	Max. preklopna napetost	Maksimalni napon prekidanja	Max. spínané napětí	Max. spínané napäťie	Maks. napięcie zestyków	Maks. napruga peremikania	Макс. напряжение переключения	
Rated load	Bemessungslast	Nazivni tok	Nominalno opterećenje	Jmenovitá záťaž	Menovitá záťaž	Obciażenie znamionowe	Nominaльне навантаження	Nominalная нагрузка	
Rated current	Bemessungsstrom	Nazivni delovni tok	Nazivna struja	Jmenovitý proud	Menovitý prúd	Obciažalnosť prądova trwała zestyku	Nominalnyj strem	8 A / 250 V AC	
Max. breaking capacity	Max. Abschaltleistung	Max. izklopna zmogljivost	Maksimalni prekidni kapacitet	Max. vypínači schopnost	Max. vypínačia schopnosť	Maks. moc łączeniowa	Maks. potukhlosť komutacií	AC1: 2 000 VA	
Min. breaking capacity	Min. Abschaltleistung	Minimalna izklopna moč	Minimalni kapacitet prekidanja	Min. vypínači schopnost	Min. vypínačia schopnosť	Min. moc łączeniowa	Min. potukhlosť komutacií	Min. мощность коммутации	
<b>Input circuit</b>	<b>Eingangskreis</b>	<b>Vhodni tokokrog</b>	<b>Uzlažno strujno kolo</b>	<b>Vstop</b>	<b>Vstop</b>	<b>Obvod wejściowy</b>	<b>Живлення</b>	<b>Питание</b>	
Rated voltage	Bemessungsspannung	Nazivna napetost	Nominalni napon	Jmenovité napětí	Menovité napäťie	Napięcie znamionowe	Nominalna napruga	Nominalnoe napryazhenie	
Rated power consumption	Eigenverbrauch	Nazivna poraba moči	Nominalna potrošnja	Spotreba	Spotreba	Znamionowy pobór mocy	Nom. споживана потужність	≤ 1,5 VA AC AC: 50 Hz ≤ 1,5 W DC	
<b>Insulation (EN 60664-1)</b>	<b>Isolation (EN 60664-1)</b>	<b>Izolacija (EN 60664-1)</b>	<b>Izolacija (EN 60664-1)</b>	<b>Izolačia (EN 60664-1)</b>	<b>Izolacia (EN 60664-1)</b>	<b>Dane izolacji (EN 60664-1)</b>	<b>Izolacija (EN 60664-1)</b>	<b>Изоляция (EN 60664-1)</b>	
Insulation rated voltage	Bemessungsisolationsspannung	Izolacijskega napetost	Nazivni napon izolacije	Jm. izolační napětí	Men. izolačné napäťie	Znam. napięcie izolacji	Nominalna napruga izolacij	Nom. напряжение изоляции	
Rated surge voltage	Bemessungsstoßspannung	Prebojna napetost	Nominalni napon prepaponja	Jmenovité přepětí	Menovité prepäťie	Znam. napięcie udarowe	Nom. impulsná perenapruga	4 000 V 1,2 / 50 µs	
Overvoltage category	Überspannungskategorie	Prenapetostna kategorija	Kategorija prepaponja	Kategorie prepäťi	Kategória prepäcia	Kategoria przepięciowa	Kategorija perenaprugi	Категория перенапряжения III	
Insulation pollution degree	Verschmutzungsgrad der Isolation	Stopnja onesnaženosti	Stepen zagađenja	Úroveň znečistenia	Úroveň znečistenia	Stopień zanieczyszczenia	Ступінь забруднення ізоляції	Степень загрязнения изоляции 2	
Dielectric strength	Dielektrische Durchschlagsfestigkeit	Dielektrična trdnost	Dielektrična čvrstoča	Dielektrická pevnosť	Dielektrická pevnosť	Napięcie probiercze	Діелектрична міцність	Діелектрическая прочность	
• input - output	• Eingang - Ausgang	• vhod - izhod	• ulaz - izlaz	• vstup - výstup	• vzdelenost kontaktov	• vzdalenost zestykowej	• вхід - вихід	4 000 V AC ④	
• contact clearance	• Kontaktabstand	• med kontakti	• između kontakata	• pól - pól	• pól - pól	• pomiedzy torami prądowymi	• між контактами	1 000 V AC ④	
• pole - pole	• Pol zu Pol	• Pol zu Pol	• Pol zu Pol				• між полюсами	2 000 V AC ④	
<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>	<b>Ostali podatki</b>	<b>Opštite karakteristike</b>	<b>Obecné informace</b>	<b>Obecné informacie</b>	<b>Pozostałe dane</b>	<b>Загальні характеристики</b>	<b>Общие характеристики</b>	
Electrical life	Elektrisches Leben	El. živl. doba	Električni život	Elektrická životnosť	Elektrická životnosť	Trvalosť elektrickej (cykly)	Електричний ресурс (цикл.)	Электрический ресурс (цикл.)	
Mechanical life	Mechanisches Leben	Meh. živl. doba	Mehanički život	Mechanická životnosť	Mechanická životnosť	Trvalosť mechanickej (cykly)	Механічний ресурс (цикл.)	> 3 x 10 <sup>7</sup>	
Dimensions (L x W x H)	Abmessungen (L x B x H)	Dimenzije (D x Š x V)	Dimenziye (D x Š x V)	Rozmery	Rozmery	Wymiary (a x b x h)	Розміри	90 ④ x 17,5 x 64,5 mm	
Weight	Gewicht	Teža	Masa	Hmotnost	Hmotnost	Masa	Маса	88 g	
Ambient temperature	Umgebungs-temperatur	Lagerung-temperatur	Temperatura okolja	• skladisjenja okoline	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Температура середовища	-40...+70 °C	
• storage operating	• storage operating	• Betrieb	• delovanja	• u radu	• provozní	• zberigani	• работы	-20...+50 °C	
Cover protection category	Schutzklasse mit Abdeckung	Ohišje - zaščitna kategorija	Kategorija zaštite kućišta	Stupeň kryti	Stupeň krycia	Stopień ochrony obudowy	Категорія захисту корпусу	IP 20 EN 60529	
<b>Time module data</b>	<b>Daten des Zeitmoduls</b>	<b>Podatki delovanja</b>	<b>Podaci o vremenskom modulu</b>	<b>Časový modul</b>	<b>Časový modul</b>	<b>Obvod odmierzania czasu</b>	<b>Характеристики реле часу</b>	<b>Характерист. реле времени</b>	
Functions	Funktionen	Funkcije	Funkcije	Funkcie	Funkcie	Funkcje	Функции	E, Wu, Bp, Bi, R, Ws, Wa, Esa, B, T	
Time ranges	Zeitbereiche	Časovna območja	Podešavanje vremena	Časové rozsahy	Časové rozsahy	Zakresy czasowe	Уставки времени	OFF, ON ④; 1 s ④; 10 s; 1 min.; 10 min.; 1 h; 10 h; 1 d; 10 d	
Timing adjustment (smooth)	Zeiteinstellung (fein)	Nastavitev časa (fina)	Prilagođavanje vremena (fino)	Nastavni čas (plynule)	Nastavni čas (plynule)	Nastawa czasu (phynna)	Регулирования часу (точне)	(0,1...1) x time range ④	
Setting accuracy	Einstellgenauigkeit	Točnost nastavitev	Preciznost podešavanja	Přesnost	Presnost	Dokladność nastawienia	Точность настройки	± 5% ④	
Repeatability	Wiederholgenauigkeit	Ponovljivost	Ponavljanje	Opakovatelnost	Opakovatelnosť	Powtarzalność	Погрешность	± 0,5% ④	
① Contacts 3 CO (changeover). ② Type of insulation: basic. ③ Type of clearance: micro-disconnection. ④ Length with 35 mm rail catches: 98,8 mm. ⑤ OFF - permanent switching off, ON - permanent switching on. ⑥ First range setpoint (1 s) setting accuracy and repeatability are smaller than the given ones in technical parameters (significant influence of the operational relay operating time, processor start-time, and the moment of supply switching as referred to the AC supply course). ⑦ Timing adjustment (smooth): (0,1...1) x time range - not refers range ON / OFF. ⑧ Calculated from the final range values, for the setting direction from minimum to maximum.		① Kontakt 3 CO (preklopni kontakt). ② Tip izolacije: basicna. ③ Distanca: mikro-odsekanje. ④ Duzina sa vratiljkama za DIN šinu: 98,8 mm. ⑤ OFF - stalno izključivanje, ON - stalno uključivanje. ⑥ Prvi razpon postavljanja (1 s) preciznost i ponavljivost su manje od one navedene u tehničkim parametrima (značajni uticaj na vreme rada povezanog relaja je potreban za pokretanje procesora i vreme prebacivanja AC). ⑦ Postavljanje časa (fina): (0,1...1) x časovno območje – ne narašča se območje na ON / OFF. ⑧ Določeno glede na vrednosti celotnega območja, za nastavitev minimum do maksimuma.		① Kontakt 3 CO (preklopni kontakt). ② Tip izolacije: mikro-odsekanje. ③ Duzina sa vratiljkama za DIN šinu: 98,8 mm. ④ OFF - stalno uključivanje, ON - stalno zapnutje. ⑤ Na prvi časovni razpon (1 s) je preneseno v parametri (významný vliv provozní dobu, spuštění procesoru a okamžikmu spínání napájení na středovém napáti). ⑥ Način nastavljania času (plynule): (0,1...1) x čas. razsah - neplati pro funkciu ON / OFF. ⑦ Počítano z hodnot končného razsahu, pri nastavjeni od najmenšieho k najväčšiemu.		① Kontakt 3 CO (preklopni kontakt). ② Tip izolacije: mikro-odsekanje. ③ Duzina sa vratiljkama za DIN šinu: 98,8 mm. ④ OFF - stalno uključivanje, ON - stalno zapnutje. ⑤ Na prvi časovni razpon (1 s) je preneseno v parametri (významný vliv provozní dobu, spuštění procesoru a okamžikmu spínání napájení na středovém napáti). ⑥ Način nastavljania času (plynule): (0,1...1) x čas. razsah - neplati pro funkciu ON / OFF. ⑦ Počítano z hodnot končného razsahu, pri nastavjeni od najmenšieho k najväčšiemu.		① Kontakt 3 CO (preklopni kontakt). ② Tip izolacije: mikro-odsekanje. ③ Duzina sa vratiljkama za DIN šinu: 98,8 mm. ④ OFF - stalno uključivanje, ON - stalno zapnutje. ⑤ Na prvi časovni razpon (1 s) je preneseno v parametri (významný vliv provozní dobu, spuštění procesoru a okamžikmu spínání napájení na středovém napáti). ⑥ Način nastavljania času (plynule): (0,1...1) x čas. razsah - neplati pro funkciu ON / OFF. ⑦ Počítano z hodnot končného razsahu, pri nastavjeni od najmenšieho k najväčšiemu.	

Time functions	Zeitfunktionen	Opis funkcij	Vremenske funkcije	Popis funkcí	Opis funkcii	Funkcje czasowe	Funkcii'	Funkcii
The function changes immediately after it has been selected (without switching power supply off and on again).	Die Funktion wechselt sofort nach der Auswahl (das Netzteil muss nicht aus- und wieder eingeschaltet werden).	Funkcija se spremeni takoj, ko jo nastavimo, neovdovio od vklop/izklop napajanja.	Promena funkcije odmah nakon izbora (bez isključivanja i ponovnog pokretanja snage).	Funkcja je zmjenena ihned po manuálním přepnutí (není nutné vypnout a zapnout zařízení).	Funkcia je zmenená ihned po manuálnom prepnutí (nie je nutné vypínať a zapínať zařadenie).	Zmiana funkcji natychmiast po wyborze (bez wyłączenia i ponownego włączenia zasilania).	Зміна функції відбувається відразу після її вибора (без вимкнення і повторного вимкнення живлення).	Изменение функции происходит сразу после ее выбора (без выключения и повторного включения питания).
E - ON delay.	E - Konstanten ON vklop z zaksnitvijo.	E - Uključenje sa zakašnjenvjem vremena T.	E - Zpoždenje zapnutja po přivedení napájení, vypnutí po odpojení napájení.	E - Oneskořené zapnutie po privedení napájania, vypnutie po odpojení napájania.	E - Zapřímenie zapnutia po privedení napájania, vypnutie po odpojení napájania.	E - Zapájenie na nastaviony čas.	E - Задержка включения на время Т при подаче напряжения.	E - Время задержки включения.
Wu - ON for the set interval.	Wu - Ein für das eingestellte Intervall.	Wu - Uključuje u trajanju vremena T.	Wu - Sepnuto na nastavionu dobu T pri prievedení napájenia.	Wu - Zopnute na nastavenú dobu T pri privedení napájania.	Wu - Zopnute na nastavionu dobu T pri privedení napájania.	Wu - Включениe реле на час Т при подаче напряжения.	Wu - Включение реле на время T при подаче напряжения.	Wu - Включение реле на время T
Bp - Symmetrical cyclical operation pause first.	Bp - Symmetrischer zyklischer Betrieb beginnend mit Pause.	Bp - Ciklični režim sa vremenom T počinje kašnjenvjem relaja.	Bp - Simetrično spreminjajoč vkljuk izklop kontakta z zakasnijivo vkljupa na začetku.	Bp - Cyklicky režim sa vremenom T počinje uključenjem relaja.	Bp - Cyklicky režim sa vremenom T počinje uključenjem relaja.	Bp - Симетрична праца циклическа започиная је од пауза.	Bp - Симетрична праца циклическа започиная је од пауза.	Bp - Циклический режим начинается с паузы.
Bi - Symmetrical cyclical operation pulse first.	Bi - Symmetrischer zyklischer Betrieb beginnend mit Impuls.	Bi - Symetrično spreminjajoč vkljuk izklop kontakta z zakasnijivo izklopa na koncu.	Bi - Cyklicki režim sa vremenom T počinje uključenjem relaja.	Bi - Cyklicky režim sa vremenom T počinje uključenjem relaja.	Bi - Cyklicky režim sa vremenom T počinje uključenjem relaja.	Bi - Симетрична праца циклическа започиная је од импульса.	Bi - Симетрична праца циклическа започиная је од импульса.	Bi - Циклический режим начинается с импульса.
R - OFF delay with the control contact S.	R - Abschaltverzögerung mit dem Steuerkontakt S.	R - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	R - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	R - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	R - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	R - Время отключения управляемого контакта S с задержкой времени T.	R - Время отключения управляемого контакта S с задержкой времени T.	R - Время отключения управляемого контакта S с задержкой времени T.
Ws - Single shot for the set interval triggered by closing of the control contact S.	Ws - Einzelimpuls für das eingestellte Intervall, ausgelöst durch Schließen des Steuerkontaktes S.	Ws - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	Ws - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	Ws - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	Ws - Relaj se uključuje u trajanju vremena T nakon zaksnitve, izhod s pritiskom na kontrolni signal S.	Ws - Время отключения управляемого контакта S с задержкой времени T.	Ws - Время отключения управляемого контакта S	